

**Einladung zur  
Delegierten-Versammlung  
vom Freitag, dem  
2. August 2019, im Flair  
Hotel «Vier Jahreszeiten»  
D-72574 Bad Urach.**

Internationale Shagya-Araber Gesellschaft e.V.  
Pure Bred Shagya-Arabian Society International

# Info 2019-DV



# Mitgliederliste der Internationalen Shagya-Araber Gesellschaft. List of members of the Pure Bred Shagya-Arabian Society International.

Stand 15. Juni 2019

## Vorstand / Executive committee

### Vorsitzender / Chairman

**Ahmed Al Samarraie**, PF-1139, D-36209 Alheim  
+49-171-6221500, buero@zsa.de

### Stellvertretende Vorsitzende / Vice-chairmen

**Tamás Rombauer**, Wesselényi u.46, H-2943 Bábolna  
+36-34-568-086, Mobil: +36-20-569-5503,  
rombauer.tamas@babolnamentes.hu

**Franz Hoppenberger**, Brand 10,  
A-5230 Mauerkirchen  
+43-664-43-38-669, gestuet-hoppenberger@aon.at

### Weitere Vorstände /

#### Further committee members

**Jörn-Helge Möller**, Raiffeisenstr. 6, D-85296 Rohrbach  
+49 8442-953070, j-h.moeller@t-online.de

**Michal Horny**, Parková 13, SK-951 93 Topoľčianky,  
Slovakia, +421-(0)37-6301-613-15  
sekretariat@nztopolciany.sk

**Lea Ernst**, Obere Erlen 37  
6020 Emmenbrücke  
+41-79-669-91-21, lea.ernst@shagya.info

### Ehrenpräsidenten / Honorary presidents

† **Dr. Fritz Gramatzky**, D-Hamburg  
† **Dr. Ekkehard Frielinghaus**, D-Hünfeld  
**Siegfried Frei**, Sammelbühlstr. 11, CH-9053 Teufen

### Ehrenmitglieder / Honorary members

† **G. Ronald M. Kydd**, GB-Grassington

† **Liselotte Tarakus**, D-Bornhöved

† **Hans Brabenetz**, Fasangartensiedlung 10,  
A-1130 Wien

**Otto Dlabola**, Slotov 20, CZ-544 43 Kuks

**Adele Furby**, 567 E. Quarterhorse Ln.  
Camp Verde, AZ 86322, USA

**Bruno Furrer**, Oberdorfstrasse 10, CH-8500 Gerlikon

**Elisabeth Furrer**, Oberdorfstr. 10, CH-8500 Gerlikon

**Klaus-Dieter, Gotzner**,

Wirthstrasse 9, D-61250 Usingen

**Dr. Walter Hecker**, Kállo esperes utca 14,  
H-2092 Budakeszi

† **Hugo Nagel**, Lattbergweg 98,  
D-32657 Lemgo/Lüridissen

† **Carol D. Neubauer**, Box 225, Delphi Falls,  
NY, 13051

† **Ulla Nyegaard**, Bytoften 59-22, DK-6710 Esbjerg

**Ingrid Zeunert**, Hindenburgstrasse 15,  
D-38518 Gifhorn

† **Ulla Nyegaard**, Bytoften 59-22, DK-6710 Esbjerg

† **Horst Rainer**, Adressat unbekannt

† **Rainer M. Sachadae**, D-53424 Remagen

† **Liselotte Tarakus**, D-Bornhöved

† **Dr. Adolf Willener**, CH-Zimmerwald

† **Dr. Adolf Willener**, CH-Zimmerwald

† **Dr. Adolf Willener**, CH-Zimmerwald

† **Dr. Adolf Willener**, CH-Zimmerwald

† **Dr. Adolf Willener**, CH-Zimmerwald

† **Dr. Adolf Willener**, CH-Zimmerwald

† **Dr. Adolf Willener**, CH-Zimmerwald

† **Dr. Adolf Willener**, CH-Zimmerwald

† **Dr. Adolf Willener**, CH-Zimmerwald

† **Dr. Adolf Willener**, CH-Zimmerwald

† **Dr. Adolf Willener**, CH-Zimmerwald

† **Dr. Adolf Willener**, CH-Zimmerwald

† **Dr. Adolf Willener**, CH-Zimmerwald

† **Dr. Adolf Willener**, CH-Zimmerwald

† **Dr. Adolf Willener**, CH-Zimmerwald

† **Dr. Adolf Willener**, CH-Zimmerwald

† **Dr. Adolf Willener**, CH-Zimmerwald

† **Dr. Adolf Willener**, CH-Zimmerwald

† **Dr. Adolf Willener**, CH-Zimmerwald

† **Dr. Adolf Willener**, CH-Zimmerwald

† **Dr. Adolf Willener**, CH-Zimmerwald

† **Dr. Adolf Willener**, CH-Zimmerwald

† **Dr. Adolf Willener**, CH-Zimmerwald

† **Dr. Adolf Willener**, CH-Zimmerwald

† **Dr. Adolf Willener**, CH-Zimmerwald

† **Dr. Adolf Willener**, CH-Zimmerwald

† **Dr. Adolf Willener**, CH-Zimmerwald

† **Dr. Adolf Willener**, CH-Zimmerwald

† **Dr. Adolf Willener**, CH-Zimmerwald

† **Dr. Adolf Willener**, CH-Zimmerwald

† **Dr. Adolf Willener**, CH-Zimmerwald

† **Dr. Adolf Willener**, CH-Zimmerwald

† **Dr. Adolf Willener**, CH-Zimmerwald

† **Dr. Adolf Willener**, CH-Zimmerwald

† **Dr. Adolf Willener**, CH-Zimmerwald

† **Dr. Adolf Willener**, CH-Zimmerwald

† **Dr. Adolf Willener**, CH-Zimmerwald

† **Dr. Adolf Willener**, CH-Zimmerwald

† **Dr. Adolf Willener**, CH-Zimmerwald

† **Dr. Adolf Willener**, CH-Zimmerwald

† **Dr. Adolf Willener**, CH-Zimmerwald

† **Dr. Adolf Willener**, CH-Zimmerwald

† **Dr. Adolf Willener**, CH-Zimmerwald

† **Dr. Adolf Willener**, CH-Zimmerwald

**ISAHS – Israeli Shagya Arabian Horse Society**  
Michael Tropper, Kibbutz Nachshon,  
D. N. Shimshon, 99760 Israel  
mtropper@nachshon.co.il

**MALE – Magyarországi Arablótenyésztők  
Egyesülete**

Wesselényi u. 46, H-2943 Bábolna  
arablo.torzskonyv@gmail.com

**Bábolna Nemzeti Ménesbirtok kft.**  
Meszaros ut.1, H-2943 Bábolna  
info@arablo.hu

**NAHFS – Norsk Araberhestforenings -  
Shagya Avdeling**  
vAnne Stine Foldal Aam, Åmdalen 187  
N-6156 Ørsta  
shagya@tussa.com

**National Agency for Breeding and**

**Reproduction in Zootechny**

Prof. dr. G.K. Constantinescu  
Direction for Breeding and Amelioration of Horse  
Sos. Bucuresti-Ploiesti, km. 18, 2 Balotesti,  
Ilfov, cod. 077015 Bucuresti, Romania  
anarz@anarz.eu

**SShF – Svenska Shagya-arabföreningen**

Anna-Carin Karlsson, Brogård 12,  
S-432 77 Tvååker, Sweden

Anna-Carin.K@hotmail.com

**Narodny Zrebic Topolciany**

Parkova 13, SK-951 93 Topolciany

marketing@nztopolciany.sk

**NASS North American Shagya-Arabian Society, Inc.**

Hallie Goetz, 27 Wildwood Road, Chappaqua,  
New York 10514, USA

president@shagya.net

**PSHR, Performance Shagya-Arabian Registry**

Linda Rudolphi

281 Ruby Road, USA-62868 Noble IL

llrudolphi@gmail.com

**Einzelmitglieder / individual member**

Australien 2012

### Fördernde Mitgliederr /

#### Individual members

**Ahmed und Klaudia Al Samarraie**, Grundmühle,  
D-36199 Rotenburg, +49-6623-7386

**Emil Amstler Gut**, Leithen 58, A-3300 Amstetten

**Lone Andersen/Johnny Sørensen**,

Olstrupvej 24 B, DK-4690 Haslev

**Andrea Bechheim**, Kahlenberg 44,  
D-51580 Reichshof

**Monika und Friedrich Beisner**, Wührden 16,  
D-28865 Lilienthal

**Robert Blizenc**, Paseky 25  
CZ-374 01 Horní Stropnice

**Dario Bosniak**, Sandora Petefija 122  
HR-31000 Osijek, Kroatien

**Claudia Brodesser**, Im Weidig 14,  
D-97702 Münnerstadt

**Jamie Buck**, 440 Haynes Creek Circle  
USA-30054 Oxford, GA

**Klaus Bungenstock**, Schuh Strasse 21,  
D-38100 Braunschweig

**Coiron Michèle**, lieu dit «Les Cerisiers»,  
F-03430 Veuivre

**Ute Feuerpeil**, Im Holte 2,  
D-42477 Radevormwald

**Rainer Feuerpeil**, Im Holte 2,  
D-42477 Radevormwald

**Edith und Roland Frei**, Schoeckstrasse 3,  
CH-9008 St.Gallen

**Armelle Garnonet**, 1, chemin des Patures,  
F-76680 Pommereval

**Hallie Goetz**, 27 Wildwood Road, Chappaqua,  
New York 10514, USA

**Edda Haas**, Elevage des Charmes, F-70300 Velorcey

**Dr. Sylvia Hagen**, am Trebraer Wege 1,  
D-99716 Niederbösa

**Gabi Haldemann**, Solistrasse 160, CH-8180 Bülach

**Ursula Hampicke**, Im alten Dorf 8, D-29476 Gusborn

**Heinz Henneken**, Grafschaft 114 A,  
D-46539 Dinslaken

**Gitte und Jorgen Hoberg**, Graagaardevej 29,  
DK-8620 Kjellerup

**Franz Hoppenberger**, Brand 10,  
A-5270 Mauerkirchen

**Shelley Housh**, PO Box 14, USA-92317 Blue Jay CA

**Dr. Walter Huber**, Wasserburgerstr. 31,  
D-88149 Nonnenhorn

**Jörn Kampermann**, Sonnenhausen 2  
D-85625 Glonn

**Kjell Jormfeldt**, Ormhult 2, S-340 10 Lidhult

**Florence Keller**, Schlossgasse 9, CH-4456 Tenniken

**Bernd Klein**, Raiffeisenstrasse 54,  
D-57632 Flammersfeld

**Peter Kleinekathöfer**, Geigelsteinstrasse 2,  
D-83089 Endorf

**Klaus Konertz**, Breidenbach 50,  
D-51789 Lindlar

**Dr. Erwin Lanzinger**, Sport- und Kurhotel Bad Moos,  
I-39030 Sexten-Moos

**Sylvia und Hans-Joachim Löwe**,

Brückenhofstrasse 79, D-34132 Kassel

**Regina Mäder-Schmidt**, Bächlewaldweg 3,  
D-77716 Haslach

**Sabine Marchand Furrer**, 200 Route de l'Épinette,  
F-74160 Présilly

**Wolfgang Marchewka**, Rahnsdorfer Lindenstrass 12,  
D-06895 Zahna-Elster OT Rahnsdorf

**Ing. Rudolf Meindl**, Wimpassing 9,  
A-5211 Friedburg

**Véronique Mestre Gibaud**, Pâturage, F-07240 Silhac

**Lene Möllgaard**, Viborgvej 58,  
DK-8766 Noerre-Snede

**Theodor und Ursula Neu**, Op de Högt 12,  
D-47551 Bedburg-Hau

**Irene Noll**, Morgengraben 6, D-51061 Köln

**Verena und Karsten Orgis**, Lindenstrasse 11,  
D-14662 Wutzetz

**Regina Ortmayr**, Gunzing 23/1, A-5221 Lochen

**Christine Pedersen**, Revl. Mose Vej 3,  
DK-8620 Kjellerup, Denmark

**Dr. Bettina Placke**, Im Strang 4, D-32369 Rahden

**Mareike Placke**, im Strang 4, D-32369 Rahden

**Barbara und Christoph Promberger**, RO-507210  
Sinca Noua, Nr. 67 b, Judet. Brasow/Romania

**Martina und Wolfgang Psota**, Föggenbeuern 15,  
D-83623 Dietramzell

**Ursula Rahm**, Im Muspenacker, CH-4204 Himmelried

**Christa Reiner**, Frauensteinmatt 4, CH-6300 Zug

**Alois Rosner**, Pohn 1, A-4841 Ungenach

**Peter Rubner**, Treitling 24,  
I-39030 Kiens/Ehrenburg

**Linda L. und Olivia Rudolphi**, 281 Ruby Road,  
USA-62868 Noble IL

**Ute und Tino Schiffer**, Mönchsbergweg 10 A  
D-02782 Seiffenhennersdorf

**Marietta und Kurt Schläpfer**, Sonnmattstrasse 3,  
CH-9607 Mosnang

**Carl-Friedrich und Regine Schmid**, Hof Pfranzgrub 4,  
D-94244 Geiersthal/Naturpark

**Kurt Schumacher**, Kastanienweg 3  
D-53940 Hellenthal

**Dr. Solveig N. Söding**, Grottemeyerstr. 7  
D-48159 Münster

**Alfred Sommer**, Matzing 1,  
D-94577 Winzer

**Walter Tautermann**, Hauptstrasse 6d,  
D-87660 Irsee-Oggenried

**Maik Trendl**, Homscheid 7,  
D-53562 St. Katharinen

**Petruta Tureac**

Strada Turnu Magurele, nr. 13, bl S 2,  
Sector 4, Ap 315, Sc. 2, RO-Bukarest

**Gaby von Felten**, Rue de la Paix, F-70170 Bougnon

**Dr. Sabine von Tucher**, Lindach 1,  
D-86558 Hohenwart

**Prof. Dr. Egon von Kamarasy**

474 Egret Lake Road, USA-62903 Carbondale IL

**Bettina Voss**, Meierei Koppel 5, D-24214 Schinkel

**Reiner Waldschmidt**, Rothenbruch 2,  
D-58553 Halver

**Doris und Thomas Wehner**, Aussiedlerhof 2,  
D-36148 Mittelkalbach

**Carin und Udo Weiss**, Mühlen 58, D-24257 Köhn

**Josef Weiss**, Dr. A.Schäferstrasse 7,  
A-2700 Wiener Neustadt

**Torsten Wessel**, Lange Strasse 14,  
D-31603 Diepenau

**Peter H. Windrath**, Via delle Rive 8,  
I-33081 Aviano

**Doris Wögler**, Einhradstrasse 11-13,  
D-74722 Buchen

**Dr. Martin Zurek**, Am Schlachtbichl 43,  
D-87660 Irsee

**www.shagya-isg.com**

# Einladung zur Delegiertenversammlung der ISG. Invitation to the Annual Meeting of ISG.



Ahmed  
Al Samarraie

Sehr geehrte Mitglieder der ISG, verehrte Fördermitglieder

Zum zweiten Mal laden die beiden deutschen Araberzuchtverbände VZAP und ZSAA zum ISG-Europachampionat in das Haupt- und Landgestüt Marbach ein. Diese Veranstaltung findet meist nur alle zwei Jahre statt, ist aber die bedeutendste Zuchtschau unserer weltweiten Vereinigung. Der grosse organisatorische Aufwand, die langen Anreisen und die Anzahl der Pferde sprechen für einen solchen Zyklus. Die nächste Veranstaltung dieser Art ist für 2021 anlässlich der 100 Jahre Jubiläumsfeier des slowakischen Nationalgestüts Topolciany geplant. Neben den Aktivitäten innerhalb der einzelnen Länder ist diese gemeinsame Zuchtschau, eine gute Gelegenheit sowohl für die teilnehmenden Züchter als auch für die Zuschauer, sich einen Überblick über den aktuellen Stand der Shagya-Araberrasse zu verschaffen, die eigenen Pferde einzusortieren und sich züchterisch inspirieren zu lassen. Ein gutes Nennergebnis ist wichtig, um diese Veranstaltung auch zu einer grossen

Werbepattform für den Shagya-Araber medial nutzen zu können. Da die geplante begleitende Reitsportveranstaltung wegen diverser Themenfelder nicht stattfinden wird, werden wir uns ganz und gar auf die Schauklassen konzentrieren können. Darüber hinaus wird genug Zeit bleiben, nicht nur für Austausch und Begegnung, sondern auch für eindrucksvolle Impressionen im HuL Marbach, bei dessen Leiterin und deren Team ich mich schon heute sehr herzlich bedanken möchte.

Ich freue mich auf ein Wiedersehen in Marbach und dass wir gemeinsam für unsere Shagya-Araber werben, aber auch auf das Zusammentreffen von internationalen Züchtern und Freunden unserer herrlichen Pferde. Ich bedanke mich bei allen Helfern und Unterstützern, bei den Beschickern und Züchtern und bei Bruno Furrer für seine Unterstützung.

Mit besten Grüßen  
Präsident der ISG  
Ihr Ahmed Al Samarraie

Dear member associations, dear supporting members,  
For the second time the two German Associations VZAP and ZSAA invite the whole of ISG to Marbach Stud to hold the delegate's conference and the European Championships.  
This event only takes place every two years, but it is the most important breeding show for Shagya Arabians worldwide. The considerable organisational effort, the long

journeys and the number of horses are in favour of such a two-year cycle. The next event of this kind is planned to take place in 2021 in Slovakia, where the national stud farm Topolciany will then be celebrating its 100-year anniversary. Beside the activities of the national member associations, this breeding show is a good opportunity for breeders and spectators to get an overview over the current state of Shagya Arabian horse breeding, to evaluate your own horses and breeding and to be inspired as a breeder.

A high number of participants is important to be able to use this event as an effective advertising platform. The planned riding competitions will not take place for several reasons and thus we are able to concentrate fully on the show classes. Beside this there will also be enough time for meeting and exchanging with people and collecting impressions of Marbach stud farm. I would like to thank the director of Marbach Stud already today.

I am looking forward to meeting international breeders and friends of our lovely horses once again in Marbach and to create very good PR for our Shagya Arabian. I would like to thank all the helpers and supporters, the breeders and owners and Bruno Furrer for his support.

With my best regards  
President of ISG  
Your Ahmed Al  
Samarraie

## ISG Delegiertenversammlung 2. August 2019 in Bad Urach, Deutschland. Annual meeting of ISG, 2 August 2019, at Bad Urach, Germany.

Die diesjährige Delegiertenversammlung der ISG findet am Freitag, 2. August 2019, im Flair Hotel Vier Jahreszeiten, Stuttgarter Strasse 5, D-72574 Bad Urach statt.

This year's annual meeting will take place on Friday, 2 August 2019 at the Flair Hotel Vier Jahreszeiten, Stuttgarter Strasse 5, D-72574 Bad Urach

### Programm

#### Freitag, 2. August 2019

14:30 Eintreffen und Begrüßungskaffee  
15:00 Beginn der DV, Agenda  
Ca 18:30 Ende

Jeder Verband sendet bis zu zwei Delegierte, die als offizielle Vertreter des ISG Mitgliedverbandes stimmberechtigt an der Delegiertenversammlung teilnehmen.

Wir bitten die einzelnen Verbände, ihre Delegierten bis zum 15. Juli schriftlich anzumelden. Ihre Anmeldung erfolgt bitte mit Namen der Delegierten an: buero@zsa.de

### Program

#### Friday, 2 August 2019

14:30 Arrival and coffee  
15:00 Opening of the delegate's meeting  
Approx. 18:30 end of the conference

Each member association sends up to two official delegates as their representatives who take part at the delegate's conference. They are entitled to vote. We kindly ask our member associations to send us the names of their delegates until 15 July. Please send their registration in written form to buero@zsa.de

### Tagesordnung

1. Begrüßung und Genehmigung des Protokolls der DV 2018 in Šamorin
2. Wahl eines/r Protokollführers/in.
3. Genehmigung der Tagesordnung
4. Appell der Delegierten und der Gründungsmitglieder  
Feststellen der Stimmzahlen
5. Berichte
- 5.1 Bericht des Vorstandes

### Agenda

1. Opening and approval of the minutes of ISG delegate conference 2018 in Šamorin
2. Election of a secretary for the minutes
3. Approval of the agenda
4. Call of the foundation members and delegates,  
Determination of the number of votes
5. Reports
- 5.1 Report of the BOD

- 5.2 Finanzbericht
  - 5.2.1 Budget
  - 5.2.2 Kassenprüferbericht
- 5.3 Entlastung des Vorstandes
- 5.4 Wahl der Kassenprüfer
- 6. Neumitglieder
  - 6.1 Aufnahme neuer ordentlicher Mitglieder
  - 6.2 Neue Fördermitglieder
- 7. Kurzer Situationsbericht der anwesenden Verbände. Lage der jeweiligen nationalen Zucht, Ziele, Aktivitäten, Hemmnisse, Schwierigkeiten.
- 8. Verschiedenes  
(weitere Anträge bitte bis zum 15.7. an das ISG office unter: buero@zsa.de)

- 5.2. Financial report
  - 5.2.1 Budget
  - 5.2.2 Cash audit
- 5.3 Exoneration of the BOD
- 5.4 Election of the auditors
- 6. New members
  - 6.1. Admittance of new members
  - 6.2 Supporting members
- 7. Short reports of the present member associations, national situations, activities, goals, difficulties and wishes
- 8. Miscellaneous  
(more applications should be sent until 15th July to ISG office: buero@zsa.de)

**20 Uhr Abendbuffet  
im Hotel «Vier Jahreszeiten»**

Alle Delegierten der Delegiertenversammlung (maximal zwei je Nation) sind von der ISG zum Abendbuffet eingeladen. Alle anderen Gäste, Züchter und Freunde können im Hotel Tickets für den Abend erwerben.

**Samstag, 3. August 2019**

Ab 9 Uhr Start des

**ISG Europachampionates 2019**

Schauklassen 1-10jährige Pferde, Ende ca. 17:30

**19 Uhr Abendprogramm**

**Sonntag, 4. August 2019**

Ab 10 Uhr

Schauklassen 11jährige und ältere Pferde

Schauprogramm

Championate Junioren u. Senioren, Ende ca. 15 Uhr

**Organisatorisches:**

Wir bitten alle, sich möglichst vorab verbindlich anzumelden, damit wir die Anzahl der Teilnehmer einschätzen können. Ihre Anmeldung erfolgt bitte mit Name und Anzahl der Teilnehmer an: buero@zsa.de

**20:00 Dinner  
at Hotel Vier Jahreszeiten**

All delegates of the ISG delegate conference (max. 2 per nation) are invited by the ISG for dinner. All other guests, breeders and friends are warm welcome and can buy tickets at the hotel for the evening.

**Saturday, 3 August 2019**

9:00 Start of the

**ISG Europa-Championat 2019**

Classes of 1-10 year old horses, end approx. 17.30.

**19:00 Evening program**

**Sunday 4 August 2019**

10:00 European Championships commence with classes of 11 year old and older horses

Special performances

Junior and Senior Championships. End approx. 15:00

**Organizational matters:**

We ask everyone to register as early as possible so that we can estimate the number of participants. Please register with name and number of participants to: buero@zsa.de

**Hotel-Übernachtungen**

Delegierte und Gäste werden ersucht, die benötigten Zimmerreservierungen in nachfolgenden Hotels unter Stichwort «ISG» selber vorzunehmen.

In folgenden Hotels haben wir ein Abrufkontingent unter dem Stichwort «ISG» eingerichtet.

Bitte buchen Sie selber auf eigene Rechnung.

**Flair Hotel «Vier Jahreszeiten»,**

Stuttgarter Strasse 5, D.-72574 Bad Urach

+49 (0) 7125-94340

Einzelzimmer 62.- € oder 64.- € pro Nacht

Doppelzimmer 83.- € / 95.- € / 107.- € pro Nacht

**Restaurant und Landhotel Winter**

Ziegelbergstrasse 24, D-72532 Gomadingen

+49 (0) 7385 96790

DZ mit Balkon 120.- € / 125.- € pro Nacht

**Landhotel Hirsch**

Hirschstrasse 4, D-72813 St.Johann

+49 (0) 7122 - 8272333

Doppelzimmer 75.- € / pro Nacht

Dreibettzimmer 89.- € / Nacht

**Hotels**

Delegates and guests are requested to book there required rooms themselves.

We have a special contingent and have thus blocked rooms in several hotels. Please use the keyword „ISG“ when making your booking.

List of hotels with blocked rooms:

**Flair Hotel „Vier Jahreszeiten“,**

Stuttgarter Strasse 5, D.-72574 Bad Urach

+49 (0) 7125-94340

Single room 62.- € oder 64.- € /night

Double room 83.- € / 95.- € / 107.- € /night

**Restaurant und Landhotel Winter**

Ziegelbergstrasse 24, D-72532 Gomadingen

+49 (0) 7385 96790

Doubleroom balcony 120.- € / 125.- € / night

**Landhotel Hirsch**

Hirschstrasse 4, D-72813 St.Johann

+49 (0) 7122 - 8272333

Doubleroom 75.- € / night

Three-Bed-room 89.- € / night

# Protokoll der ordentlichen Delegiertenversammlung der ISG vom 28. Sept. 2018 in Šamorin, Slowakei.

Die Delegiertenversammlung der Internationalen Shagya-Araber Gesellschaft fand im Kongresszentrum X-BIONIC® Hotel statt. Beginn: 16.15 Uhr.

## 1. Begrüssung und Genehmigung des Protokolls von Bresnice 2017:

Der Präsident der ISG, Ahmed AL Samarraie, begrüsst die Delegierten und die Gründungsmitglieder. Er stellt fest, dass form- und fristgerecht eingeladen wurde. Nachstehend die anwesenden Vorstandsmitglieder: Tamás Rombauer, Michal Horný und Jörn-Helge Möller. Entschuldigt waren Lea Ernst, sie bekam keinen Urlaub von ihrem Arbeitgeber, Franz Hoppenberger fehlte wegen Krankheit. Der Präsident wünscht ihm auf diesem Wege gute Genesung. Die Gründungsmitglieder Elisabeth und Bruno Furrer waren anwesend.

## Grusswort von Michal Horný.

Der Gestütsdirektor des Nationalgestüts Topolcianky Michal Horný als Gastgeber in der Slowakei begrüsst die Teilnehmer der ISG-Delegierten-Versammlung und orientiert die Gäste über die geplante Organisation. Um 19 Uhr soll in der Reithalle eine Auktion von 61 arabischen Pferden stattfinden. Ein Ka-

talog wird allen Anwesenden abgegeben. Während der Auktion wird das Abendbuffet, offeriert von der ISG für alle ISG-Delegierten auf der VIP-Lounge serviert, wo die Auktion bequem beobachtet werden kann.

Am Samstag um 7 Uhr wird der Start zur FEI-CH-M-YH-E«Weltmeisterschaft junger Pferde» stattfinden. Ein ISG-Informationsstand wird den ganzen Tag aufgestellt sein und um 10 Uhr fährt ein Bus ins Nationalgestüt Topolcianky. Um 19.30 Uhr soll er zurück sein, rechtzeitig zur Siegerehrung der WM, in deren Rahmen auch der Ehrenpreis der ISG für den besten Shagya-Araber überreicht wird.

Ahmed Al Samarraie bedankt sich bei Michal Horný für die Mithilfe bei der Organisation dieser ISG-Delegierten-Versammlung.

## 2. Wahl eines Protokollführers:

Als Protokollführer wurde einstimmig Bruno Furrer bestimmt.

## 3. Genehmigung der Tagesordnung:

Die Tagesordnung wurde im Info 2018-DV veröffentlicht und wird durch die Delegiertenversammlung genehmigt.

Top, 32; NASS, 9; PShR, 5; Total Fohlen 2017: 290.

1996 haben die Verbände noch fast 600 Fohlen gemeldet. Der Rückgang in den letzten vier Jahren ist beträchtlich. 2011 waren es noch 533 gegenüber dem Jahr 2017 noch 290. Die Gründe sind vielfältig, Züchter werden älter und sterben weg und haben keine Nachfolger. Selbstverständlich muss sich die ISG als Dachverband darum kümmern. Aber die finanziellen Möglichkeiten, die die ISG hat, sind sehr beschränkt. Der Vorstand versucht das Maximale auszunützen. Insbesondere aber bei den nationalen Verbänden muss mehr geleistet werden.

Die ISG hat vierfarbige Prospekte im Format A5, im Umfang von 8 Seiten in deutscher und englischer Sprache erstellt. Diese können von den Mitgliedsverbänden beim Sekretariat buero@zsa.de angefordert werden. Der Preis der ISG wird am Samstag, zur FEI-CH-M-YH-E«WM junger Pferde» Distanzritt über 130 km, an den besten Shagya-Araber abgegeben. Dies während der Siegerehrung und im Beisein der FEI. Der wertvolle Preis ist eine Skulptur einer Stute mit Fohlen, was auf die Verbindung von Zucht und Sport hinweisen möchte. An dieser Weltmeisterschaft wird ein Informationsstand der ISG aufgebaut. Dazu wurden vier Roll ups zu den Themen Shagya-Araber Pferd, Tradition, Sport und weltweite Verbreitung hergestellt. Die Verbände sollen vermehrt das ISG-Signet vermarkten und in den nationalen Pferdezeitschriften über die Shagya-Araber Artikel schreiben.

*Wer hat Ideen, was die ISG noch machen könnte?*

## Stand der ISG Datenbank mit Zuchtwertschätzung.

Die geforderten, korrekten Angaben zu dieser Datenbank wurden von den Verbänden leider nur sehr spärlich zur Verfügung gestellt, derweil der Beschluss auch zur Finanzierung dieser Arbeiten mit 3000 Euro von den Delegierten einstimmig beschlossen wurde.

## 4. Apell der Delegierten und der Gründungsmitglieder:

Feststellen der Stimmzahlen:

Name	Verband/Land	Stimmzahlen
Elisabeth Furrer Bruno Furrer	Gründungsmitglieder	2
Florian Adensamer Regina Ortmayr	ÖAZV / Österreich	3
Michaela Daubnerova Ales Musil	SVAZ / Tschechien	3
Carin Weiss Mareike Placke	ZSAA / Deutschland	3
Mickey Tropper Rupert Adensamer	ISAHS / Israel	1
Sabine Marchand-Furrer	AFCAS / Frankreich	3
Tamas Rombauer Walter Hecker	MALE /Ungarn	3
Michal Horný Emil Kovalcik	Topolcianky / Slowakei	3
Gerhard Ernst Annette Irniger	SAVS / Schweiz	2
Linda Rudolphi Kathy Voyer	PShR, USA	1
Stimmzahlen gesamt		24

## 5. Berichte des Vorstandes.

### 5.1 Bericht des Präsidenten.

Der Präsident berichtet über die Aktivitäten des letzten Jahres. Der Vorstand hat im Frühling von allen Verbänden die Anzahl der bei ihnen 2017 geborenen Fohlenzahlen eingefordert. Gleichzeitig wurden vorbereitete Tabellen verschickt, die nötigen Angaben über die Fohlen enthalten und für die Da-

tenbank für die Zuchtwertschätzung benötigt werden. Leider haben nicht alle Verbände, die von der ISG-Generalversammlung beschlossenen nötigen Angaben zur Datenbank mit Zuchtwertschätzung gemeldet. Folgende Anzahl Fohlen sind 2017 in den Verbänden gefallen: ÖAZV, 15; SAVS, 6; SVAZ 25; VZAP, 22; ZSAA, 32; AFCAS, 23; MALE, 66; Báb, 22; Rad, 33; SSHaf, 0;

*Nachstehend der Antrag des Vorstandes zur DV 2017, der von den Delegierten einstimmig angenommen wurde: (DV 2017)*

### 6.1. Antrag des Vorstandes: ISG Zuchtwert-Schätzung

Die ISG beauftragt über den ZSAA, der koordinierend wirkt, die Erstellung eines umfassenden ISG-Datensystems

zur Einführung einer internationalen umfassenden Zuchtwertschätzung nach Vorlage des ZSAA Systems mit Hengstgalerie und Paarungsplanung. Die Verbände liefern hierzu die erforderlichen Daten nach Vorgabe des TG Verlages (Rechenzentrum). Für die Systemerstellung werden 2017 3000.– € budgetiert. Laufende Kosten von ca. 800 bis 1200 €/anno für die Anlaufjahre, werden jährlich fällig.

### **Wir brauchen Ihre Zuchtinformationen wie folgt!**

- Gleich welche Datenform!
- Vervollständigungen, wie bereits verlangt.
- Mit Eltern! Jährliche Fohlendaten!
- UELN oder andere einzigartige Lebensnummer von jedem Pferd.
- Es ist nicht erlaubt, diese zu ändern!
- In den nächsten sechs Monaten!!!

Die Schweizer Datenbank, die Abstammungen von vielen Shagya-Arabern, meist bis zu ihren Stammeltern aufzeigt, ist neu aufgebaut worden. Sie ist nun nach den neuesten technischen EDV-Möglichkeiten ausgestattet. Die Seite läuft auf einem Server mit der neuesten Software über eine gesicherte https Verbindung. Der Vorsitzende wünscht, dass die beiden Datenbanken zusammen geführt werden.

Diese beiden Datenbanken müssen gepflegt werden.

### **5.2 Finanzbericht.**

Ahmed Al Samarraie verliest den Finanzbericht, in Abwesenheit des Kassiers Franz Hoppenberger.

Anfangsbestand:	18.459.97
Einnahmen 2017:	13.952.88
Ausgaben 2017:	13.677.92
Kassa:	274.96
Überschuss:	327.66

### **Vermögensbestand**

**31.12.2017 18.734.93**

Regine Schachinger wird für die gut geführte Buchhaltung gedankt.

#### **5.2.1 Budget.**

Die Ausgaben werden in diesem Jahr in etwa im Rahmen des Jahres 2017 anfallen.

#### **5.2.2 Kassenprüferbericht.**

Mareike Placke und Rudolf Meindl haben die Kasse geprüft und die Belege lückenlos vorgefunden haben. Sie empfehlen, den Vorstand zu entlasten.

#### **5.3 Entlastung des Vorstandes.**

Der Vorstand wurde mit zwei Enthaltungen einstimmig entlastet. Der Haushaltsplan wird ebenfalls einstimmig beschlossen.

## **6. Neumitglieder.**

### **6.1 Aufnahme neuer ordentlicher Mitglieder (Anfrage Rumänische Privatzüchter).**

Ahmed Al Samarraie hat im Rahmen eines Distanzrittes über 160 km Rumänien besucht. Er konnte dort mit dem Verantwortlichen der Veranstaltung, der auch Vorsitzender des privaten rumänischen Shagya-Araberverbandes ist, Constantin Viorel Dabija, sprechen. Es liegt ein Gesuch dieses Verbandes, um Mitgliedschaft bei der ISG als korporiertes Mitglied vor. Der Verband ist vom rumänischen Staat als Zuchtverband anerkannt. Es wird von den Delegierten einstimmig beschlossen, den privaten Shagya-Araberverband in den Prüfstatus aufzunehmen.

Folgende Prüfungen werden vorgenommen:

- Prüfung der Pferde/Stutbuch.
- Prüfung ZBO.
- Anerkennung der ISG Statuten/RZBO.

### **6.2 Neue Fördermitglieder.**

Es liegen keine Anträge zur Förderung der Mitgliedschaft vor.

## **7. Kurzer Situationsbericht der anwesenden Verbände. Lage der jeweiligen nationalen Zucht, Ziele, Aktivitäten, Hemmnisse, Schwierigkeiten, Wünsche.**

Linda Rudolphi, Mitglied des Vorstandes von PShR in den USA, hat als einzige einen Bericht vorgelegt. Sie berichtet, dass PShR seit sechs Jahren korporiertes Mitglied der ISG ist. Das Stutbuch umfasst insgesamt 71 Pferde. Davon sind 12 Sportpferde mit einem Blutanteil von 25 % ShA, der Rest AV und AAr und 13 Wallache. Der Bestand an Stuten und Hengsten der Rasse Reinzucht-Shagya-Araber beträgt 30. PShR hat in sechs Jahren 41 Pferde getestet und zwar, Exterieur, Interieur, Rittigkeit, Freispringen und Veterinäruntersuch.

*«Stute mit Fohlen» Ehrenpreis der ISG dem besten Shagya-Araber anlässlich der Endurance WM junger Pferde in Šamorin 2018. Der ISG-Präsident Ahmed Al Samarraie überreicht die Skulptur den Gewinnern Martin Gallo mit einer El Sbaa Stute.*

Als Experten waren eingeladen: Judit Kovács, Ungarn, Richterin Dr. Walter Huber, Deutschland, Richter Svetlo Kastchiev, Bulgarien, Richter Marie Johnson, USA, Testreiterin. Linda Rudolphi überreicht den ISG-Vorständen eine Endurance-Medaille.

## **8. Anträge des Vorstandes.**

### **8.1 Anpassung der RZBO an die neue EU-Tierzuchtverordnung. (Beispiel Zuchtprogramm ZSAA)**

Die Delegierten beschließen, dass der Vorstand beauftragt wird, die ISG-RZBO an die EU-Tierzucht-Verordnung anzupassen.

### **8.2. Vorstellung einer modularen HLP und Beschlussfassung als Mindestanforderung.**

Der ZSAA hat das Modell entwickelt.

- Interieurtest – Wesenstest
- Basismodul (Grundgangarten, Rittigkeit)
- Richter (ein Richter, ein Fremdreiter, Tierarzt für D+V)

*Basis und Interieur und ein Modul => Mindest HLP*

- Modul A (mit Freispringen)
- Modul D (mit 39 km Konditionstest)
- Modul V ( mit Geländepferdeprüfung)

Dieser Vorschlag wird den Verbänden nachgeliefert und gelangt zur nächsten Delegierten Versammlung zur Diskussion und gegebenenfalls zur Abstimmung.

## **9. Verschiedenes**

Tamás Rombauer begrüsst es, dass in den USA Shagya-Araberblut in die Fremdblutzucht einfließt.

Vom 2. bis 4. August 2019 findet in Marbach (Süddeutschland) ein ISG-Europachampionat statt, organisiert von ZSAA und VZAP.

*Gezeichnet*

*Bruno Furrer  
Protokollführer*

*Ahmed Al Samarraie  
Versammlungsleiter*



# Minutes of the ISG assembly of delegates in Šamorin, Slovakia on 28 September 2018.

The annual delegates' assembly of ISG took place in the hotel and congress center X-BIONIC©. The meeting started at 16.15 pm.

## 1. Welcome and approval of the minutes of the delegates' meeting 2017 in Bresnice:

The president of ISG, Ahmed Al Samarraie, welcomes the delegates and founding members. The correctness of the invitation is confirmed. Following members of the board of directors were present: Tamás Rombauer, Michal Horny and Jörn-Helge Möller. Lea Ernst was excused because her employer did not grant her leave. Franz Hoppenberger couldn't attend the meeting due to illness. The president hopes he gets well again soon. The founding members Bruno and Elisabeth Furrer were present.

## Welcoming speech of Michal Horny.

The director of the national stud farm of Topolcianky, Michal Horny, as host of this meeting welcomes all the delegates and informs everybody about the planned organization of the event. At 19.00 pm an auction of 61 Arabian horses will take place in the indoor

riding arena. Everybody present will get a catalogue. During the auction a buffet is offered to all ISG delegates in the VIP-Lounge. The auction can be followed from the lounge.

On Saturday morning at 7.00 am the horses start for the FEI-CH-M-YH-E "world championship of young horses". The ISG will be present throughout the day with an information stand. At 10 o'clock a bus will leave for the national stud farm of Topolcianky. The bus is expected back at 19.30 pm, in time for the presentation ceremony of the world championship. A special award for the best Shayga Arabian in the competition will be presented in the same ceremony.

Ahmed Al Samarraie thanks Michal Horny for his help to organize this year's ISG delegates' assembly.

## 2. Determination of the keeper of the minutes.

Bruno Furrer was accepted unanimously as keeper of the minutes.

## 3. Approval of the agenda.

The agenda had been published in Info 2018-DV.

## 4. Determination of the number of votes:

Detection of the votes

Name	Member association / country	Number of votes
Elisabeth Furrer Bruno Furrer	Foundation members	2
Florian Adensamer Regina Ortmayr	ÖAZV / Austria	3
Michaela Daubnerova Ales Musil	SVAZ / CzechRepublic	3
Carin Weiss Mareike Placke	ZSAA / Germany	3
Mickey Tropper Rupert Adensamer	ISAHS / Israel	1
Sabine Marchand-Furrer	AFCAS / France	3
Tamas Rombauer Walter Hecker	MALE /Hungary	3
Michael Horny Emil Kovalcik	Topolcianky / Slovakia	3
Gerhard Ernst Annette Irniger	SAVS / Switzerland	2
Linda Rudolphi Kathy Voyer	PShR, USA	1
Total votes		24

## 5. Reports of the BOD.

### 5.1 Report of the president.

The president reports on the activities of the past year. In spring the BOD asked all ISG member associations to submit the number of foals born in 2017. A special chart including the needed data of every foal was sent along. This data is needed for the da-

tabase and the estimation of breeding values. Unfortunately not all member associations followed this request. The number of foals born in 2017 are as follows: ÖAZV, 15; SAVS, 6; SVAZ, 25; VZAP, 32; AFCAS, 23; MALE, 66; Bábolna, 22; Radautz, 33; ISHAS, 0; Topolcianky, 32; NASS, 9; PShR, 5. Total number of foals 2017: 290.

In 1996 the total number of foals amounted almost to 600. The decline in the past four years is drastic. In 2011 there were 533 while now in 2017 we count 290. The reasons are various. Breeders get older and die without a successor. As the umbrella organization of Shagya breeding the ISG will have to deal with this problem. However the financial possibilities our society has are very limited. The BOD is doing the best possible. It is very important that the national member associations do more to fight the declining number of foals.

The ISG created colored, 8 paged leaflets in A5 format. The leaflets are available in both English and German at the ISG office buero@zsaa.de.

The special ISG award will be presented to the best Shagya Arabian horse in the competition on Saturday at the FEI-CH-M-YH-E "world championship of young horses", an endurance race over the distance of 130 km. This will happen at the presentation ceremony in the presence of FEI. The valuable price is a sculpture of a mare and her foal, this refers to the connection between breeding and sport.

At these world championships the ISG will be present with an information stand. 4 roll ups had been created for this with the topics horse, sport, tradition and worldwide occurrence of the breed.

Member associations are asked to use the ISG logo more often and to write about their Shagya Arabians in national horse magazines.

In the run-up to "endurance weeks" in Samorin a lot of problems arose when the distances of the races and the age of the competing horses did not match up at all. ISG could not put up with that. The president intervened successfully. There had been no harm intended by the organizers, they merely did not know the regulations.

*Who has ideas what else ISG could do?*

### Status of the ISG database with estimation of breeding values.

The needed data for this project has been only very reluctantly submitted by the member societies even though the resolution which was passed (unanimously) a year before also included a budget of 3000 Euro for these tasks.

*This is the application of the BOD at the delegates' meeting 2017 which had been accepted unanimously:*

### 6.1 Application of the board of directors: ISG estimation of breeding values

ISG appoints ZSAA (which coordinates) to collect data in an extensive data system to internationally introduce the estimation of breeding values. This will be done according to the model of ZSAA with stallion lists and plans for mating. Member associations will submit the needed data according to the plans of TG Verlag (the data processing service center). To design the system 3000 Euros are budgeted in 2017. Running expenses between 800 Euro and 1200 Euro will have to be paid annually.

### We need your breeding information as follows!

- The format of the data is irrelevant!
- Completion as asked so far.
- Including parents! Annual report of the foals!
- UELN or other individual life number of every horse. It is forbidden to change this number!
- Within the next 6 months!!!

The Swiss database which includes the pedigrees of many Shagya Arabians down to their very origins is currently being set up newly. It is now using newest technologies and runs on a server with newest software and over a secure https connection. Both of these databases have to be looked after well.

### 5.2 Financial report.

In the absence of Franz Hoppenberger Ahmed Al Samarraie reads the financial report.

Opening balance:	€ 18 459.97
Income 2017:	€ 13 952.88
Expenditures 2017:	€ 13 677.92
Kassa:	€ 274.96
Profit:	€ 327.66

Closing balance  
(31.12.2017): € 18.734.93

Special thanks to Regina Schachinger for her impeccable bookkeeping.

#### 5.2.1 Budget.

This year's expenses will be in line with expenditure of 2017.

#### 5.2.2 Cash audit report.

Mareike Placke and Rudolf Meindl checked the cash account books. They were able to counter check every receipt and every bill. The cash auditors recommend that the assembly of delegates votes for a formal approval for the actions of the board in respect to the year 2017. The board is discharged unanimously.

### 5.3 Discharge of the BOD.

The BOD is discharged with two abstentions from voting. The budget is approved unanimously.

### 6. New members.

#### 6.1 Application of new associated members (private breeders of Romania).

Ahmed Al Samarraie visited Romania to attend an endurance race over 160 km. He was able to talk to Constantin Viorel Dabija, organizer of the event and at the same time president of the Private Romanian Shagya Arabian Society. ISG has an application to become a member association of ISG of this society. The Society is acknowledged by the Romanian state as a breeding association for Shagya Arabian horses.

The delegates agree unanimously that the private Shagya Arabian Society of Romania is to be taken up under inspection status.

The following inspections will take place:

- Inspection of the horses / stud book
- Inspection of the ZBO (breeding regulations)
- Acceptance of ISG statutes and RZBO

#### 6.2 New supporting members.

There are no applications pending.

### 7. Quick status report of the attending members. Situation of national breeding, aims, activities, obstacles, wishes.

Linda Rudolphi (PShR) was the only delegate to show a report. She told the assembly that PShR is a member of ISG now for 6 years. The stud book includes 71 horses. 12 horses are so called sports horses with a 25% share of Shagya Arabian blood, the rest of the horses are pure bred Arabians, Anglo Arabians and geldings.

30 mares and stallions are pure Shagya Arabians. In 6 years the PShR tested 41 horses (exterior, interior, riding, free jump and vet check). Experts invited to these inspections were: Judit Kovács (judge, Hungary), Dr. Walter Huber (judge, Germany), Svetlo Kastchiev (judge, Bulgaria), Marie Johnson (rider, USA). Linda Rudolphi hands over an endurance medal to the board of directors of ISG.

### 8. Applications of the BOD.

#### 8.1 Adaption of RZBO (studbook regulation framework) to the new EU breeding regulations (example of ZSAA)

The assembly decides that the BOD should adapt our RZBO regulations to the new EU regulations.

### 8.2 Introduction of a modular stallion performance test and resolution to accept this as minimum requirements.

#### ZSAA created this model.

- Interior test (character test)
- Basic module (gaits, rideability)
- Judge (one judge, one test rider, a vet for D and V)

#### Basic and interior plus one module => minimum performance test

- Module A (including free jumping)
- Module D (including a 39km condition test)
- Module V (including a cross country test)

This suggestion of a possible modular stallion performance test will be sent to all member associations and will be voted on at next year's annual meeting.

### 9. Miscellaneous.

Tamás Rombauer appreciates that in the USA Shagya Arabians are used in the breeding of non-Arabian horses.

From 2 to 4 August 2019 an ISG European Championship will take place in Marbach (Southern Germany). It will be organized by ZSAA and VZAP.

Signed

Bruno Furrer (keeper of the minutes)

Ahmed Al Samarraie (president of ISG)

Translation: Lea Ernst

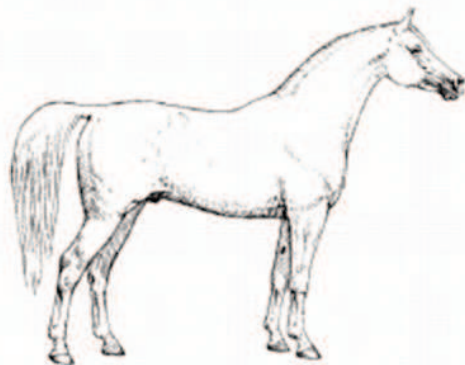


4 roll ups had been created for the ISG information stand at Šamorin.



# ISG EUROPACHAMPIONAT 2019

## SHAGYA-ARABER-ZUCHTSCHAU



Die Internationale  
Shagya-Araber-  
Gesellschaft lädt ein

**HAUPT- UND LANDGESTÜT MARBACH**  
**02. - 04. AUGUST 2019**

**Das Nachfolgegestüt des  
Königlich Württembergischen Gestüt Weil,  
der ältesten Araberzucht Deutschlands**

Veranstaltet von den beiden deutschen  
Araberzuchtverbänden VZAP e.V. und ZSAA e.V.

Näheres unter [www.shagya-isg.de](http://www.shagya-isg.de)



## **Warum heisst diese Rasse «Shagya-Araber» und warum nicht «Bábolna-Araber»?**

Die World Arabian Horse Organization (WAHO) wurde 1970 in London gegründet. Ronald M. Kydd, Sekretär des Exekutiv-Ausschusses, Horseman bester englischer Tradition und lange Jahre Präsident der Arab Horse Society, Großbritannien, war einer der Väter der WAHO. Sie ist der Dachverband der Vollblutaraber Zuchtorganisationen.

Es war die wichtigste Tätigkeit in den ersten Jahren nach der Gründung dieser Weltorganisation, die Landesverbände zur Mitgliedschaft einzuladen und ihre AV-Stutbücher zu prüfen. Während die Westeuropäischen Länder kaum grössere Probleme darstellten, waren es diejenigen aus Südamerika, die der zuständigen Persönlichkeit zur Prüfung der AV-Abstammungen Dr. Gazder, England, etwelches Kopfzerbrechen bereitete.

Ronald M. Kydd und Graf Lewenhaupt aus Schweden übernahmen zu Anfang der 1970 Jahre die Aufgabe, die ungarischen und insbesondere die Bábolnaer Stutbücher zu prüfen. Anlässlich einer Ungarnreise, haben sie Bábolna besucht und die dort aufgestellten Stuten und Hengste begutachtet. Die zahlreichen damals fast 200 Jahre alten, sorgfältig erstellten Stutbücher haben sie stark beeindruckt. Nebst den Abstammungen der Vollblutaraber wurden insbesondere diejenigen der Araber Rassepferde, wie die Shagya-Araber damals geheissen haben, geprüft.

Seit der Gründung des Gestüts von Bábolna im Jahre 1789, sind die Stutbücher in sorgfältiger Manier bis auf den heutigen Tag geführt worden. Die Hengste und Stuten sind mit Abstammung, Farbe, den Massen, Charaktereigenschaft und Zuchtleistung registriert. Insbesondere im 19. Jahrhundert sind zahlreiche Expeditionen in den Orient geschickt worden, mit dem Ziel, arabische Pferde aus der Wüste zu beschaffen. Nebst den Desertbred-Stuten, wie zum Beispiel die 74 Tifle, geboren 1810, vom Stamm der Hamdanibeduinen, und den Desertbred-Hengsten, wie Shagya, geboren 1830, vom Stamm der Bani Saher, sind für die Armee der österreich-ungarischen Doppelmonarchie viele tausend Stuten und Hengste aus Siebenbürgen, aus Moldawien bis aus dem Gebiet des Don, im südlichen Russland, eingekauft worden.

Diese Pferdezuchtgebiete waren über Jahrhunderte durch die Türkenkriege betroffen. Was zur Folge hatte, dass die türkischen Pferde die Zucht enorm beeinflussten und die Moldauerinnen

oder Siebenbürgerinnen stark arabisiert waren. Die Stute 449 Moldvai, geboren 1781 in Moldawien zum Beispiel hat als Stammstute ihren Einfluss nach über 25 Generationen bis auf den heutigen Tag. Diese Stuten bilden den Unterschied zwischen den beiden Zuchtrichtungen Vollblutaraber und Shagya-Araber in ihren Abstammungen, indem bei den Ost-europäischen Stammstuten ein paar Tropfen Fremdblut belegt sind.

Diese Tatsachen und der grossartige Eindruck durch das Gestüt Bábolna, die die WAHO-Delegation Ronald M. Kydd und Graf Lewenhaupt mit nach Hause brachten, hatte zur Folge, dass die beiden WAHO-Delegierten feststellten, dass es sich bei den Araberrasse-Pferden um reingezogene arabische Pferde handle. Klaus-Dieter Gotzner, damals Mitglied des VZAP, traf sich anlässlich eines geschäftlichen Aufenthalts in England, in Abstimmung mit Dr. Fritz Gramatzki, zu einem Gespräch mit den Mitgliedern des executiv committee der WAHO Ronald Kydd und Dr. Pesi Gazder. Es war der ausdrückliche Wunsch der WAHO, dass die Shagya-Araber Pferde aufgelistet gesammelt würden und vorerst in einer internationalen Arbeitsgruppe das weitere Vorgehen für eine zukünftige Zusammenarbeit zwischen WAHO und Shagya-Araber Züchtern besprochen würde.

Dr. Fritz Gramatzki, der altbewährte Pferdeman aus Ostpreussen, hatte es übernommen, die zahlreichen Detailarbeiten und die verschiedenen Auffassungen zwischen den westeuropäischen Araber-Verbänden zu sammeln und zu diskutieren. Es sollten Überlegungen zur Erstellung von Shagya-Araber Stutbüchern gemacht werden. Die Namensgebung für die Rasse verursachte Schwierigkeiten, denn eigentlich war man sich einig, dass die Rasse «Bábolna-Araber» heissen sollte. Dieser Bezeichnung wollte aber die damalige Leitung von Bábolna ihre Zustimmung nicht geben, mit der Begründung, dass die Bábolner Vollblutaraber auch «Bábolna-Araber» seien. Der bedeutendste und einer der ältesten Hengststämme war der des Hengstes Shagya, geboren 1830 und 1836 nach Bábolna importiert. So hat man beschlossen, die Araberrasse Pferde neu Shagya-Araber zu nennen.

1978 war es an Deutschland, die WAHO-Konferenz zu organisieren. Nach England, Spanien, Schweden und den USA war der VZAP Gastgeber. Nebst der Konferenz war eine eindruckliche Schau Arabischer Pferde in Hamburg-Klein Flottbeck, der Renntag in Hamburg-Horn sowie eine einwöchige Reise mit Besichtigung der Gestüte Ismer, Ströhen; Thörner, Melle; Olms, Hildesheim; Buschfort, Kaub am Rhein; und als züchterischer Höhepunkt, der Besuch der ältesten

deutschen Vollblutaraber-Zuchtstätte, das Haupt- und Landgestüt Marbach a. d. Lauter.

Damals waren die Vollblutaraber Stutbücher von 27 Ländern von der WAHO anerkannt. Und zwar diejenigen von Ägypten, Argentinien, Australien, Belgien, Belize, Brasilien, Bundesrepublik Deutschland (Hauptgestüt Marbach; Araberverband), Costa Rica, Dänemark, Frankreich, Grossbritannien, Iran, Israel, Kanada, Neuseeland, Norwegen, Niederlande, Österreich, Polen, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, Südafrika, Tunesien, UdSSR, Ungarn und USA.

Die umfangreichen Vorarbeiten unter Mitwirkung von Liselotte Tarakus, hatten zur Folge, dass Dr. Gramatzki der Konferenz 200 Shagya-Araber Pedigrees zum Nachweis der Reinblütigkeit dieser Pferde vorlegen konnte. Die Vollversammlung der WAHO-Konferenz anerkannte die Shagya-Araber als Spezial-Araberrasse. Die Rasse nannte sich fortan

### **Reinzucht Shagya-Araber (ShA) – Purebred Shagya-Arabian (ShA)**

Keiner der Anwesenden wird den Abend nach der WAHO-Konferenz und dem Schautag vergessen, in dem Dr. Gramatzki über die WAHO-Anerkennung berichtete und Dr. Frielinghaus in seiner Laudatio auf Dr. Gramatzki der Stimmung in bewegenden Worten Ausdruck verlieh.

Ende Mai 1979 traf sich erstmals ein internationaler Arbeitskreis «Reinzucht Shagya-Araber» auf dem Urfhof, im bayerischen Andechs. Anwesend waren aus Deutschland Dr. Fritz Gramatzki, Dr. Ekkehard Frielinghaus, Klaus-Dieter Gotzner und Rainer M. Sachadae; aus Österreich war Dr. Eduard Tratnig-Frankl angereist, aus Dänemark war Ulla Nyegaard gekommen und die Schweiz wurde von Ursula Rahm und Bruno Furrer vertreten. Am 5. August 1983 wurde auf dem Notariat in Verden/Aller die Gründungsurkunde unterzeichnet und die ISG gegründet. Den ersten Vorstand bildeten Dr. Fritz Gramatzki, Klaus-Dieter Gotzner und der Schreibende Bruno Furrer.



#### **Titelbild.**

*Bairactar, db, geboren 1813, in Arabien, wurde durch Baron Fechtig 1817 für das Gestüt Weil/Württemberg erworben. Der Hengststamm Bairactar ist über die Gestüte Marbach und Bábolna in die Shagya-Araberzucht durch Amurath Sahib I-3, geboren 1996, gelangt.*

## Why is this breed called "Shagya Arabian" and not "Bábolna Arabian"?

The World Arabian Horse Organization (WAHO) was founded in London in 1970. Ronald M. Kydd, secretary of the executive committee, horseman of best English tradition and president of the Arab Horse Society Great Britain for many years, was one of the fathers of WAHO. This is the umbrella organization of all the purebred Arabian breeding organizations. In the first years after the foundation it was the most important task of this world organization to invite the national associations to join and to assess their respective stud books. While western Europe hardly proved problematic, the stud books of South America led to quite some headache for Dr. Gazder, the English who had been given the task to check them. Early in 1970 Ronald M. Kydd and Graf Lewenhaupt from Sweden took on the task of checking the Hungarian stud books, especially the one from Bábolna. On a journey to Hungary they were able to inspect the mares and stallions of Bábolna. They were very impressed by the numerous stud books which were meticulously kept and sometimes almost 200 years old. Beside the pedigrees of the purebred Arabians, the pedigrees of what was then called the "Araber Rassepferde" (how the Shagya Arabian was called at the time) were especially closely inspected. Since the founding of Bábolna Stud farm in 1789 the studbooks have been kept with the outmost care to this day. The mares and stallions were registered with pedigree, colour, measurements, characteristics and breeding performance. In the 19th century it was very common to send expeditions to the orient to acquire Arabian horses from the desert. Beside the desert bred mares such as 24 Tifle, born 1810, from the Hamdani Bedouins, and the desert bred stallions such as Shagya, born 1830, from the tribe of the Bahni Saher, many thousand mares and stallions from Siebenbürgen, Moldavia and as far as the Don (in southern Russia) had been bought for the army of the Austria-Hungarian double monarchy. The areas where the horses originated had been influenced by the Turkish Wars. This resulted in Turkish horses having a great impact on the breeding and thus making the mares of Moldavia and Siebenbürgen a lot more arabian. The mare Moldvai, born 1781 in Moldavia is a foundation mare and has a great impact on our breed to this day with offspring over 25 generations. It is these mares

which make the difference in pedigree between the two breeding types Purebred Arabian and Shagya Arabian, because there are a few drops of foreign blood coming from the Eastern European foundation mares. These facts and the good impression, the WAHO-delegation, Ronald M. Kydd and Graf Lewenhaupt, had led to the result that the delegation concluded that the "Araberrasse-Pferde" were indeed pure-bred Arabian horses. A member of the VZAP, Klaus-Dieter Gotzner, who was spending some time in England due to a business appointment, in agreement with Dr. Fritz Gramatzki, met with the WAHO executive committee, Ronald Kydd and Dr. Pesí Gazder. It was the explicit wish of WAHO that the Shagya Arabians would be collectively listed and that a special international task force would discuss how to proceed for a future co-work between WAHO and the Shagya Arabian breeders. Dr. Fritz Gramatzki, the experienced horseman from East Prussia, took on the task of collecting and discussing the numerous detailed works and various views of the different Western European Arabian Horse organisations. Considerations should be made to the creation of Shagya Arabian studbooks. Naming the breed proved to be difficult. Actually, it had been agreed to call the breed "Bábolna Arabian". However, the director of the stud farm at the time in question refused to give his approval, arguing that the purebred Arabians of Bábolna would also be "Bábolna Arabians". One of the oldest and most important sire lines was the one of the stallion Shagya, born 1830 and imported to Bábolna in 1836. And thus it was decided, the "Araberrasse-Pferde" would be named Shagya Arabians. In 1978 it was down to Germany to organise the WAHO conference. After England, Spain, Sweden and the USA, the VZAP was the host of this assembly. Beside the conference the host organised an impressive show in Hamburg-Horn, a week-long journey to visit the stud farms Ismer, Ströhen;

### Cover picture.

Bairactar, db, born 1813 in Arabia, was acquired by Baron Fechtig 1817 for the Stud Weil/Württemberg. The stallion's line Bairactar was introduced to the Shagya Arabian breed over the Studs Marbach and Bábolna by Amurath Sahib I-3, born 1996.

### Haupt- und Landgestüt Marbach

Gestütshof 1  
72532 Gomadingen-Marbach

+49 (07385)9695-0

+49 (07385)9695-10

<http://www.gestuet-marbach.de/pb/Lde/Startseite>

Thörner, Melle; Olms, Hildesheim; Buschfort, Kaub am Rhein and as the highlight of the tour the visit of Marbach Stud, the oldest German Purebred Arabian stud farm.

At that time WAHO recognized the purebred Arabian studbooks of 27 countries. These included the ones from Egypt, Argentina, Australia, Belgium, Belize, Brazil, Germany (Marbach Stud and VZAP), Costa Rica, Denmark, France, Great Britain, Iran, Israel, Canada, New Zealand, Norway, the Netherlands, Austria, Poland, Portugal, Sweden, Switzerland, Spain, South Africa, Tunisia, UdSSR, Hungary and the USA.

The extensive preparations assisted by Liselotte Tarakus resulted in Dr. Gramatzki being able to present to the conference 200 pedigrees of Shagya-Arabians of pure breeding. The plenary assembly of WAHO acknowledged the Shagya-Arabian as a special Arabian breed. The breed was henceforth called

Reinzucht Shagya-Araber (ShA) – Purebred Shagya-Arabian (ShA)

None of the people present will ever forget the evening after the WAHO conference and show day, when Dr. Gramatzki reported of the acknowledgement of WAHO and Dr. Frielinghaus held a moving laudation about Dr. Gramatzki.

End of May 1979 an international work group "Purebred Shagya-Arabian" met for the first time on Urihof in Andechs, Bavaria. Present were Dr. Fritz Gramatzki, Dr. Ekkehard Frielinghaus, Klaus-Dieter Gotzner and Rainer M. Sachadae from Germany; Dr. Eduard Tratning-Frankl from Austria; Ulla Nyegaard from Denmark and Ursula Rahm and Bruno Furrer from Switzerland.

On 5 August 1983 the organization's foundation certificate was signed in Verden/Aller at a notary's office and thus the ISG was founded. The first board of directors consisted of Dr. Fritz Gramatzki, Klaus-Dieter Gotzner and the author of this article, Bruno Furrer.

Traduction German/English: Lea Ernst



Offizielles Signet der Internationalen Shagya-Araber Gesellschaft e.V.  
Official Signature of the Purebred Shagya-Arab Society International.

Besuchen Sie uns im Internet

[www.shagya-isg.com](http://www.shagya-isg.com)

Bruno Furrer, Oberdorfstrasse 10, CH-8500 Gerlikon



**ISG Delegierten-  
versammlung  
2. August 2019  
in Bad Urach  
Deutschland.**

**Annual meeting  
of ISG,  
2 August 2019  
at Bad Urach  
Germany.**



**Tagesordnung**

1. Begrüssung und Genehmigung des Protokolls der DV 2018 in Samorin
  2. Wahl eines/r Protokollführers/in.
  3. Genehmigung der Tagesordnung
  4. Appell der Delegierten und der Gründungsmitglieder Feststellen der Stimmzahlen
  5. Berichte
  - 5.1 Bericht des Vorstandes
  - 5.2 Finanzbericht
  - 5.2.1 Budget
  - 5.2.2 Kassenprüferbericht
  - 5.3 Entlastung des Vorstandes
  - 5.4 Wahl der Kassenprüfer
  6. Neumitglieder
  - 6.1 Aufnahme neuer ordentlicher Mitglieder
  - 6.2 Neue Fördermitglieder
  7. Kurzer Situationsbericht der anwesenden Verbände. Ziele, Aktivitäten, Hemmnisse, Schwierigkeiten.
  8. Verschiedenes
- (weitere Anträge bitte bis zum 15.7. an das ISG office unter: [buer0@zsa0.de](mailto:buer0@zsa0.de))

**Agenda**

1. Opening and approval of the minutes of the conference 2018
  2. Election of a secretary for the minutes
  3. Approval of the agenda
  4. Call of the foundation members and delegates, Detection of the votes
  5. Reports
  - 5.1 Report of the BOD
  - 5.2. Financial report
  - 5.2.1 Budget 5.2.2 Cash audit
  - 5.3 Exoneration of the BOD
  - 5.4 Selection of the auditors
  6. New members
  - 6.1. Admittance of new members
  - 6.2 Supporting members
  7. Short reports of the present member associations, national situations, activities, goals, difficulties and wishes
  8. Miscellaneous
- (more applications should be sent until 15 July to ISG office: [buer0](mailto:buer0))

**Vorstand / Executive committee**

**Vorsitzender  
Chairman**

**Ahmed Al Samarraie**  
PF-1139  
D-36209 Alheim  
Germany  
Tel. +49-171-6221500,  
[buer0@zsa0.de](mailto:buer0@zsa0.de)

**Stellvertretender Vorsitzen-  
der / Vice-chairmen**

**Tamás Rombauer**  
Wesselényi u.46, H-2943 Bábolna  
Hungary  
Tel. +36-34-568-086,  
Mobil: +36-20-569-5503,  
[info@arablo.hu](mailto:info@arablo.hu)

**Stellvertretender Vorsitzen-  
der / Vice-chairmen**

**Franz Hoppenberger**  
Brand 10,  
A-5230 Mauerkirchen  
Austria  
Tel. +43-664-4338-669  
[gestuet-hoppenberger@aon.at](mailto:gestuet-hoppenberger@aon.at)

**Weitere Vorstände /  
Further committee members**

**Michal Horny**  
Parková 13,  
SK-951 93 Topolcianky,  
Slovakia  
+421-(0)37-6301-613-15  
[sekretariat@nztopolcianky.sk](mailto:sekretariat@nztopolcianky.sk)

**Lea Ernst**  
Obere Erlen 37  
6020 Emmenbrücke  
Switzerland  
+41-79-669-91-21  
[lea.ernst@shagya.info](mailto:lea.ernst@shagya.info)

**Jörn-Helge Möller**  
Raiffeisenstr. 6  
D-85296 Rohrbach  
Germany  
+49 8442-953070  
[j-h.moeller@t-online.de](mailto:j-h.moeller@t-online.de)